

- pagina 47906, in artikel 79 van hetzelfde besluit, in artikel 275, 1°, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « en de tuchtschorsing jegens de ambtenaren » in plaats van : « en de tuchtschorsing uit jegens de ambtenaren »;

- pagina 47907, in artikel 82 van hetzelfde besluit, in artikel 283, eerste lid, van het gewijzigde besluit, dient in de Franse tekst te worden gelezen : « peut introduire, soit personnellement, soit par son avocat, » in plaats van : « peut introduire, un recours contre celle-ci, soit personnellement, soit par son avocat, »;

- pagina 47907, in artikel 88 van hetzelfde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « In artikel 293 van hetzelfde besluit, » in plaats van : « In artikel 29 van hetzelfde besluit, »;

- pagina 47908, in artikel 94 van hetzelfde besluit, in artikel 301, 1°, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « en de tuchtschorsing jegens de ambtenaren » in plaats van : « en de tuchtschorsing uit jegens de ambtenaren »;

- pagina 47909, in artikel 101 van hetzelfde besluit, in artikel 319bis van het gewijzigde besluit :

1° in § 2, 1°, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « het Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées, in het kort A.W.I.P.H. » in plaats van : « het Waals Agentschap voor de integratie van gehandicapte personen, in het kort A.W.I.P.H. »;

2° in § 3, 3°, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « door een beroepsziekte » in plaats van « door de beroepsziekte »;

3° in § 3, 4°, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « van het vonnis overleggen waarbij » in plaats van : « van het vonnis waarbij »;

- pagina 47910, in artikel 101 van hetzelfde besluit, in artikel 319ter, tweede lid, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « en voor zover ze een attest hebben voorgelegd » in plaats van : « en voor zover een attest hebben voorgelegd »;

- pagina 47910, in artikel 101 van hetzelfde besluit, in artikel 319quater, § 3, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « de erkenningsinstellingen bedoeld in artikel 319bis, § 2 » in plaats van : « de erkenningsinstellingen bedoeld in § 2 »;

- pagina 47910, in artikel 109, 4°, van hetzelfde besluit, in artikel 353bis, § 5, van het gewijzigde besluit, dient in de Franse tekst te worden gelezen : « ou du régisseur d'avance » in plaats van : « ou du régisseur ».

- page 47906, à l'article 79 du même arrêté, à l'article 275, 1°, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais, il faut lire : « en de tuchtschorsing jegens de ambtenaren » au lieu de : « en de tuchtschorsing uit jegens de ambtenaren »;

- page 47907, à l'article 82 du même arrêté, à l'article 283, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté modifié, dans le texte français, il faut lire : « peut introduire, soit personnellement, soit par son avocat, » au lieu de : « peut introduire, un recours contre celle-ci, soit personnellement, soit par son avocat, »;

- page 47907, à l'article 88 du même arrêté, dans le texte néerlandais, il faut lire « In artikel 293 van hetzelfde besluit, » au lieu de : « In artikel 29 van hetzelfde besluit, »;

- page 47908, à l'article 94 du même arrêté, à l'article 301, 1°, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais, il faut lire : « en de tuchtschorsing jegens de ambtenaren » au lieu de : « en de tuchtschorsing uit jegens de ambtenaren »;

- page 47909, à l'article 101 du même arrêté, à l'article 319bis de l'arrêté modifié :

1° au § 2, 1°, dans le texte néerlandais, il faut lire : « het Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées, in het kort A.W.I.P.H. » au lieu de : « het Waals Agentschap voor de integratie van gehandicapte personen, in het kort A.W.I.P.H. »;

2° au § 3, 3°, dans le texte néerlandais, il faut lire : « door een beroepsziekte » au lieu de « door de beroepsziekte »;

3° au § 3, 4°, dans le texte néerlandais, il faut lire : « van het vonnis overleggen waarbij » au lieu de : « van het vonnis waarbij »;

- page 47910, à l'article 101 du même arrêté, à l'article 319ter, alinéa 2, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais, il faut lire : « en voor zover ze een attest hebben voorgelegd » au lieu de : « en voor zover een attest hebben voorgelegd »;

- page 47910, à l'article 101 du même arrêté, à l'article 319quater, § 3, de l'arrêté modifié, il faut lire : « les organismes de reconnaissance visés à l'article 319bis, § 2, » au lieu de : « les organismes de reconnaissance visés au § 2, »;

- page 47910, à l'article 109, 4°, du même arrêté, à l'article 353bis, § 5, de l'arrêté modifié, dans le texte français, il faut lire : « ou du régisseur d'avance » au lieu de : « ou du régisseur ».

## MINISTERIE

### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2010 — 714 (2009 — 2451)

[C — 2009/31519]

**4 JUNI 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* van 10 juli 2009, blz. 47912 tot 47936, dienen volgende correctie te worden aangebracht :

- pagina 47913, in artikel 2 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in artikel 3bis van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen :

1° in § 3 : « elke onwettigheid » in plaats van : « elk onwettigheid »;

2° in § 6, lid 4 : « de directieraad » in plaats van : « het directieraad »;

- pagina 47914, in artikel 4 van hetzelfde besluit, in artikel 25bis, § 2, 4°, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « afgevaardigde bestuurder » in plaats van : « afgevaardigd-afgevaardigde bestuurder »;

- pagina 47915, in artikel 4 van hetzelfde besluit, in artikel 27, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen :

1° « afgevaardigde bestuurder » in plaats van : « afgevaardigd-afgevaardigde bestuurder »;

2° « De voor de instellingen van categorie A functioneel bevoegde minister » in plaats van : « De functioneel voor de instellingen van categorie A bevoegde minister »;

## MINISTÈRE

### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2010 — 714 (2009 — 2451)

[C — 2009/31519]

**4 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale. — Erratum**

Au *Moniteur belge* du 10 juillet 2009, pages 47912 à 47936, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

- page 47913, à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'article 3bis de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais :

1° au § 3, il faut lire : « elke onwettigheid » au lieu de : « elk onwettigheid »;

2° au § 6, alinéa 4, il faut lire : « de directieraad » au lieu de : « het directieraad »;

- page 47914, à l'article 4 du même arrêté, à l'article 25bis, § 2, 4°, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais, il faut lire : « afgevaardigde bestuurder » au lieu de : « afgevaardigd-afgevaardigde bestuurder » :

- page 47915, à l'article 4 du même arrêté, à l'article 27 de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais :

1° il faut lire : « afgevaardigde bestuurder » au lieu de : « afgevaardigd-afgevaardigde bestuurder »;

2° il faut lire : « De voor de instellingen van categorie A functioneel bevoegde minister » au lieu de : « De functioneel voor de instellingen van categorie A bevoegde minister »;

- pagina 47915, in artikel 4 van hetzelfde besluit, in artikel 27bis, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen :

1° in § 1, derde lid : « De voor de instellingen van categorie A functioneel bevoegde minister » in plaats van : « De functioneel voor de instellingen van categorie A bevoegde minister » ;

2° in § 1, derde lid : « afgevaardigde bestuurder » au lieu de : « afgevaardigdafgevaardigde bestuurder » ;

3° in § 3 : « De voor de instellingen van categorie A functioneel bevoegde minister » in plaats van : « De functioneel voor de instellingen van categorie A bevoegde minister » ;

- pagina 47916, in artikel 4 van hetzelfde besluit, in artikel 28, vierde lid, van het gewijzigde besluit, dient te worden gelezen :

1° in de Franse tekst : « périodes » in plaats van : « période » ;

2° in de Nederlandse tekst : « geldigheidsduur » in plaats van : « duur » ;

- pagina 47917, in artikel 4 van hetzelfde besluit, in artikel 29, 8°, in fine van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « artikel 25bis, § 2, 4° » in plaats van « artikel 25bis, § 2, 4 » ;

- pagina 47917, in artikel 4 van hetzelfde besluit, in artikel 29bis, eerste lid, van het gewijzigde besluit, dient in de Franse tekst te worden gelezen : « délégué » na het woord : « administrateur » ;

- pagina 47917, in artikel 4 van hetzelfde besluit, in artikel 29ter, van het gewijzigde besluit, dient te worden gelezen :

1° in het eerste lid, in de Nederlandse tekst : « afgevaardigde bestuurder » in plaats van : « afgevaardigdafgevaardigde bestuurder » ;

2° in het tweede lid, in de Nederlandse tekst : « délégué » na het woord : « administrateur » ;

- pagina 47917, in artikel 4 van hetzelfde besluit, in artikel 229quater, § 1, eerste lid, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen :

a) « eenzelfde » in plaats van : « een zelfde » ;

b) « afgevaardigde bestuurder » in plaats van : « afgevaardigdafgevaardigde bestuurder » ;

c) in 2° : « dewelke » in plaats van : « de welke » ;

- pagina 47918, in artikel 4 van hetzelfde besluit, in artikel 29quinquies, § 2, tweede lid, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « afgevaardigde bestuurder » in plaats van : « afgevaardigdafgevaardigde bestuurder » ;

- pagina 47919, in artikel 4 van hetzelfde besluit, in artikel 29sexties, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen :

1° in § 1, « § 1 » in plaats van « § 1<sup>er</sup> » ;

2° in § 1, eerste lid, « afgevaardigde bestuurder » in plaats van : « afgevaardigdafgevaardigde bestuurder » ;

3° in § 2, tweede lid : « de toe te kennen functie » in plaats van : « het toe te kennen functie » ;

4° in § 2, tweede en derde leden : « afgevaardigde bestuurder » in plaats van : « afgevaardigdafgevaardigde bestuurder » ;

- pagina 47920, in artikel 4 van hetzelfde besluit, in artikel 29septies, tweede lid, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « afgevaardigde bestuurder » in plaats van : « afgevaardigdafgevaardigde bestuurder » ;

- pagina 47920, in artikel 4 van hetzelfde besluit, in artikel 30, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen :

1° in eerste lid : « enkele » in plaats van : « enkel » ;

2° in het eerste lid : « is de functioneel bevoegde Minister of de benoemde overheid of hun afgevaardigde » in plaats van : « is de functioneel bevoegde Minister of hun afgevaardigde » ;

2° in eerste en tweede leden : « van deze rangschikking en richt een verzoek » in plaats van : « van deze rangschikking en richt hij een verzoek » ;

- pagina 47921, in artikel 10 van hetzelfde besluit, in artikel 41, tweede lid, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « het voorgaande lid » in plaats van : « de voorgaande leden » ;

- pagina 47921, in artikel 11 van hetzelfde besluit :

1° voor de eerste wijziging van artikel 42 van het gewijzigde besluit, dient te worden gelezen : « 1° Het eerste lid wordt vervangen als volgt : » ;

2° in artikel 42, eerste lid van het gewijzigde besluit, dient in de Franse tekst te worden gelezen : « A l'issue des » in plaats van : « A l'issue desu » ;

- page 47915, à l'article 4 du même arrêté, à l'article 27bis de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais :

1° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, il faut lire : « De voor de instellingen van categorie A functioneel bevoegde minister » au lieu de : « De functioneel voor de instellingen van categorie A bevoegde minister » ;

2° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, il faut lire : « afgevaardigde bestuurder » au lieu de « afgevaardigdafgevaardigde bestuurder » ;

3° au § 3, il faut lire : « De voor de instellingen van categorie A functioneel bevoegde minister » au lieu de : « De functioneel voor de instellingen van categorie A bevoegde minister » ;

- page 47916, à l'article 4 du même arrêté, à l'article 28, alinéa 4, de l'arrêté modifié :

1° dans le texte français, il faut lire : « périodes » au lieu de « période » ;

2° dans le texte néerlandais, il faut lire : « geldigheidsduur » au lieu de « duur » ;

- page 47917, à l'article 4 du même arrêté, à l'article 29, 8° in fine, dans le texte néerlandais, il faut lire : « artikel 25bis, § 2, 4° » au lieu de : « artikel 25bis, § 2, 4 » ;

- page 47917, à l'article 4 du même arrêté, à l'article 29bis, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté modifié, dans le texte français, il faut lire : « délégué » après le mot : « administrateur » ;

- page 47917, à l'article 4 du même arrêté, à l'article 29ter de l'arrêté modifié :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, dans le texte néerlandais, il faut lire : « afgevaardigde bestuurder » au lieu de « afgevaardigdafgevaardigde bestuurder » ;

2° à l'alinéa 2, dans le texte français, il faut lire : « délégué » après le mot : « administrateur » ;

- page 47917, à l'article 4 du même arrêté, à l'article 29quater, § 1<sup>er</sup>, al. 1<sup>er</sup>, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais :

a) il faut lire : « eenzelfde » au lieu de : « een zelfde » ;

b) il faut lire : « afgevaardigde bestuurder » au lieu de : « afgevaardigdafgevaardigde bestuurder » ;

c) au 2°, il faut lire : « dewelke » au lieu de : « de welke » ;

- page 47918, à l'article 4 du même arrêté, à l'article 29quinquies, § 2, alinéa 2, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais, il faut lire : « afgevaardigde bestuurder » au lieu de « afgevaardigdafgevaardigde bestuurder » ;

- page 47919, à l'article 4 du même arrêté, à l'article 29sexies de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais :

1° au § 1<sup>er</sup>, il faut lire : « § 1 » au lieu de : § « 1<sup>er</sup> » ;

2° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, il faut lire : « afgevaardigde bestuurder » au lieu de : « afgevaardigdafgevaardigde bestuurder » ;

3° au § 2, alinéa 2, il faut lire : « de toe te kennen functie » au lieu de : « het toe te kennen functie » ;

4° au § 2, alinéas 2 et 3, il faut lire : « afgevaardigde bestuurder » au lieu de : « afgevaardigdafgevaardigde bestuurder » ;

- page 47920, à l'article 4 du même arrêté, à l'article 29septies, alinéa 2, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais, il faut lire : « afgevaardigde bestuurder » au lieu de : « afgevaardigdafgevaardigde bestuurder » ;

- page 47920, à l'article 4 du même arrêté, à l'article 30 de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, il faut lire : « enkele » au lieu de : « enkel » ;

2° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, il faut lire : « is de functioneel bevoegde Minister of de benoemde overheid of hun afgevaardigde » au lieu de : « is de functioneel bevoegde Minister of hun afgevaardigde » ;

3° aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2, il faut lire : « van deze rangschikking en richt een verzoek » au lieu de : « van deze rangschikking en richt hij een verzoek » ;

- page 47921, à l'article 10 du même arrêté, à l'article 41, alinéa 2, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais, il faut lire : « het voorgaande lid » au lieu de : « de voorgaande leden » ;

- page 47921, à l'article 11 du même arrêté :

1° avant la première modification de l'article 42 de l'arrêté modifié, il faut lire : « 1° L'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par l'alinéa suivant : » ;

2° à l'article 42, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté modifié, dans le texte français, il faut lire : « A l'issue des » au lieu de : « A l'issue desu » ;

- pagina 47921, in artikel 12 10 van hetzelfde besluit, in artikel 44, tweede lid, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « Bij een tweede verwitting, licht hij de gemachtigde hiërarchische meerdere hierover in, evenals de HRM. » in plaats van « Bij een tweede verwitting, licht hij de gemachtigde hiërarchische meerdere hierover in. ».

- pagina 47923, in artikel 26 van hetzelfde besluit, in artikel 106, van het gewijzigde besluit, dient te worden gelezen : « Art. 106. » in plaats van « Art. 27. »;

- pagina 47920, in artikel 4 van hetzelfde besluit, in artikel 30, van het gewijzigde besluit, dient te worden gelezen :

1° in het tweede lid, in de Franse tekst : « auxquels ils confient » in plaats van : « auquel il confie »;

2° in het derde lid : « HRM » in plaats van : « hrmHRM »;

- pagina 47924, in artikel 26 van hetzelfde besluit, in artikel 109<sup>ter</sup>, vijfde lid, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « dezelfde » in plaats van : « de zelfde »;

- pagina 47924, in artikel 30 van hetzelfde besluit, in artikel 127, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen :

1° in het eerste lid : « evaluatiegesprek » in plaats van : « evaluatie gesprek »;

2° in het vijfde lid : « het nieuwe evaluatiegesprek » in plaats van : « het nieuwe functiegesprek »;

- pagina 47925, in artikel 34 van hetzelfde besluit, in artikel 131, tweede lid, van het gewijzigde besluit, dient in de Franse tekst te worden gelezen : « pour quelque raison » in plaats van : « pour quelle que raison »;

- pagina 47925, in artikel 35 van hetzelfde besluit, in artikel 135, tweede lid, van het gewijzigde besluit, dient te worden gelezen :

1° in de Nederlandse tekst : « dezelfde » in plaats van : « de zelfde »;

2° "280bis" in plaats van : "274ter";

- pagina 47925, in artikel 37 van hetzelfde besluit, in artikel 138, eerste lid, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « dezelfde » in plaats van : « de zelfde »;

- pagina 47925, in artikel 39 van hetzelfde besluit, in artikel 142, § 2, tweede lid, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « dezelfde » in plaats van : « de zelfde »;

- pagina 47926, in artikel 42 van hetzelfde besluit, dat artikel 149 van het gewijzigde besluit wijzigt, dient te worden gelezen :

a) « 1° » in plaats van : « 21° »

b) « 2° » in plaats van : « 32° »

- pagina 47926, in artikel 44 van hetzelfde besluit, in artikel 152, derde lid, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « worden » in plaats van : « wordt »;

- pagina 47926, in artikel 48 van hetzelfde besluit, in artikel 193, eerste lid, van het gewijzigde besluit, dienen in de Nederlandse tekst de woorden : « of de plaatsing van een kind in een opvanggezin in het kader van de pleegzorg » ingevoegd worden tussen de woorden : « de adoptie van een kind » en de woorden : « , maximum drie maanden » in plaats van tussen de woorden : « de adoptie » en de woorden : « , maximum drie maanden »;

- pagina 47926, in artikel 48 van hetzelfde besluit, in artikel 195, van het gewijzigde besluit, dient te worden gelezen :

1° in het tweede lid, in de Nederlandse tekst : « in het gezin wordt opgenomen » in plaats van : « in het gezin opgenomen »;

2° in het derde lid, in de Nederlandse tekst : « een lichamelijke of geestelijke » in plaats van : « een lichamelijke en geestelijke »;

3° in de derde lid, in de Franse tekst : « le pilier de l'échelle médico-sociale » in plaats van : « le pilier de l'échelle médico-sociale »;

- pagina 47927, in artikel 49 van hetzelfde besluit, in artikel 195<sup>bis</sup>, derde lid, van het gewijzigde besluit, dient te worden gelezen :

1° dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « een lichamelijke of geestelijke » in plaats van : « een lichamelijke en geestelijke »;

2° dient in de Franse tekst te worden gelezen : « le pilier de l'échelle médico-sociale » in plaats van : « le pilier de l'échelle médico-sociale »;

- pagina 47927, in artikel 50 van hetzelfde besluit, in artikel 196 in fine van het gewijzigde besluit, dient in de Franse tekst te worden gelezen : « période d'activité de service » in plaats van : « période d'activité »;

- pagina 47927, in artikel 54 van hetzelfde besluit, in artikel 197<sup>quinquies</sup>, van het gewijzigde besluit, dienen in de Franse tekst de woorden : « et de l'article 18 de la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public » ingevoegd worden tussen de woorden : « de la loi du 16 mars 1971 sur le travail » en de woorden : « , est dispensé de travail » in plaats van tussen de woorden : « dispensé de travail » en de woorden : « , est mis d'office en congé »;

- page 47921, à l'article 12 du même arrêté, à l'article 44, alinéa 2, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais, il faut lire : « Bij een tweede verwitting, licht hij de gemachtigde hiërarchische meerdere hierover in, evenals de HRM. » au lieu de : « Bij een tweede verwitting, licht hij de gemachtigde hiërarchische meerdere hierover in. »

- page 47923, à l'article 26 du même arrêté, à l'article 106 de l'arrêté modifié, il faut lire : « Art. 106. » au lieu de : « Art. 27. »;

- page 47923, à l'article 26 du même arrêté, à l'article 109<sup>bis</sup> de l'arrêté modifié :

1° à l'alinéa 2, dans le texte français, il faut lire : « auxquels ils confient » au lieu de : auquel il confie »;

2° à l'alinéa 3, il faut lire : « DRH » au lieu de : « drhDRH »;

- page 47924, à l'article 26 du même arrêté, à l'article 109<sup>ter</sup>, alinéa 5, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais, il faut lire : « dezelfde » au lieu de : « de zelfde »;

- page 47924, à l'article 30 du même arrêté, à l'article 127, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, il faut lire : « evaluatiegesprek » au lieu de : « evaluatie gesprek »;

2° à l'alinéa 5, il faut lire : « het nieuwe evaluatiegesprek » au lieu de : « het nieuwe functiegesprek »;

- page 47925, à l'article 34 du même arrêté, à l'article 131, alinéa 2, de l'arrêté modifié, dans le texte français, il faut lire : « pour quelque raison » au lieu de : « pour quelle que raison »;

- page 47925, à l'article 35 du même arrêté, à l'article 135, alinéa 2, de l'arrêté modifié :

1° dans le texte néerlandais, il faut lire : « dezelfde » au lieu de : « de zelfde »;

2° il faut lire : « 280bis » au lieu de : « 274ter »;

- page 47925, à l'article 37 du même arrêté, à l'article 138, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais, il faut lire : « dezelfde » au lieu de : « de zelfde »;

- page 47925, à l'article 39 du même arrêté, à l'article 142, § 2, alinéa 2, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais, il faut lire : « dezelfde » au lieu de : « de zelfde »;

- page 47926, à l'article 42 du même arrêté, modifiant l'article 149 de l'arrêté modifié :

a) il faut lire : « 1° » au lieu de : « 21° »;

b) il faut lire : « 2° » au lieu de : « 32° »;

- page 47926, à l'article 44 du même arrêté, à l'article 152, alinéa 3, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais, il faut lire : « worden » au lieu de : « wordt »;

- page 47926, à l'article 48 du même arrêté, à l'article 193, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais, les mots : « of de plaatsing van een kind in een opvanggezin in het kader van de pleegzorg » doivent être insérés entre les mots : « de adoptie van een kind » et les mots : « , maximum drie maanden » au lieu d'être insérés entre les mots : « de adoptie » et les mots : « , maximum drie maanden »;

- page 47926, à l'article 48 du même arrêté, à l'article 195 de l'arrêté modifié :

1° à l'alinéa 2, dans le texte néerlandais, il faut lire : « in het gezin wordt opgenomen. » au lieu de : « in het gezin opgenomen. »;

2° à l'alinéa 3, dans le texte néerlandais, il faut lire : « een lichamelijke of geestelijke » au lieu de : « een lichamelijke en geestelijke »;

3° à l'alinéa 3, dans le texte français, il faut lire : « le pilier de l'échelle médico-sociale » au lieu de : le pilier de l'échelle médico-sociale »;

- page 47927, à l'article 49 du même arrêté, à l'article 195<sup>bis</sup>, alinéa 3, de l'arrêté modifié :

1° dans le texte néerlandais, il faut lire : « een lichamelijke of geestelijke » au lieu de : « een lichamelijke en geestelijke »;

2° dans le texte français, il faut lire : « le pilier de l'échelle médico-sociale » au lieu de : le pilier de l'échelle médico-sociale »;

- page 47927, à l'article 50 du même arrêté, à l'article 196 in fine de l'arrêté modifié, dans le texte français, il faut lire : « période d'activité de service. » au lieu de : « période d'activité. »;

- page 47927, à l'article 54 du même arrêté, à l'article 197<sup>quinquies</sup> de l'arrêté modifié, dans le texte français, les mots : « et de l'article 18 de la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public » doivent être insérés entre les mots : « de la loi du 16 mars 1971 sur le travail » et les mots : « , est dispensé de travail » au lieu d'être insérés entre les mots : « dispensé de travail » et les mots : « , est mis d'office en congé »;

- pagina 47929, in artikel 62 van hetzelfde besluit, in artikel 231, van het gewijzigde besluit, dient te worden gelezen :

1° in het derde lid, in de Franse tekst : « reprendre ses fonctions à concurrence de » in plaats van « reprendre ses fonctions à raison de à concurrence de »;

2° in het vierde lid, in de Nederlandse tekst, tweemaal : « behandelende arts » in plaats van « behandelend arts »;

- pagina 47929, in artikel 62 van hetzelfde besluit, in artikel 233, van het gewijzigde besluit, dient te worden gelezen :

1° aan het begin van het artikel van het gewijzigde besluit : « Art. 233. » au lieu de « Art. 63. »;

2° in het eerste lid, in de Nederlandse tekst : « De ambtenaar » in plaats van « Een ambtenaar »;

- pagina 47929, in artikel 64 van hetzelfde besluit, in artikel 244, van het gewijzigde besluit, dient te worden gelezen :

1° in de Nederlandse tekst : « d ) » in plaats van « 2° »;

2° in d ) : « provincieraadslid, niet-lid van de bestendige deputatie. » in plaats van « provincieraadslid, niet-lid van de bestendige deputatie : 2 dagen per maand. »;

- pagina 47930, in artikel 66 van hetzelfde besluit, in artikel 251, tweede lid, van het gewijzigde besluit, dient het nummer : « 251 » aan het begin van het lid te worden weggelaten;

- pagina 47931, in artikel 70 van hetzelfde besluit, dient de gewijzigde titel van afdeling 3 van hoofdstuk II van Titel VIII van Boek 1 van het gewijzigde besluit te worden gelezen voor 1° en na 2°;

- pagina 47931, in artikel 70, 3° van hetzelfde besluit, in artikel 271, eerste lid, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « artikelen » in plaats van : « artikel »;

- pagina 47931, in artikel 76 van hetzelfde besluit, in artikel 280bis, tweede en derde lid, van het gewijzigde besluit, dient het nummer : « 184, § 1 » te worden gelezen als : « 188, § 1 »;

- pagina 47932, in artikel 78 van hetzelfde besluit, in artikel 281, 1°, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « en de tuchtschorsing jegens de ambtenaren » in plaats van : « en de tuchtschorsing uit jegens de ambtenaren »;

- pagina 47932, in artikel 81 van hetzelfde besluit, in artikel 287, eerste lid, van het gewijzigde besluit, dient in de Franse tekst te worden gelezen : « peut introduire, soit personnellement, soit par son avocat, » in plaats van : « peut introduire, un recours contre celle-ci, soit personnellement, soit par son avocat, »;

- pagina 47933, in artikel 92 van hetzelfde besluit, in artikel 306, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen :

a) in 1° : « deze meerdere mag niet diegene zijn die krachtens » in plaats van : « deze meerdere mag niet zijn diegene die krachtens »;

b) in 3° : « en de tuchtschorsing jegens de ambtenaren » in plaats van : « en de tuchtschorsing uit jegens de ambtenaren »;

- pagina 47934, artikel 99 van hetzelfde besluit, dat artikel 324 van het gewijzigde besluit wijzigt, voert dezelfde wijziging in als het artikel 98 en dient te worden weggelaten;

- pagina 47934, in artikel 100 van hetzelfde besluit, in artikel 325bis van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen :

1° in § 2, 1° : « het Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées, in het kort A.W.I.P.H. » in plaats van : « het Waals Agentschap voor de integratie van gehandicapte personen, in het kort A.W.I.P.H. »;

2° in § 3, 3° : « door een beroepsziekte » in plaats van : « door de beroepsziekte »;

3° in § 3, 4° : « van het vonnis overleggen waarbij » in plaats van : « van het vonnis waarbij »;

- pagina 47 935, in artikel 100 van hetzelfde besluit, in artikel 325ter, tweede lid, van het gewijzigde besluit, dient in de Nederlandse tekst te worden gelezen : « en voor zover ze een attest hebben voorgelegd » in plaats van « en voor zover een attest hebben voorgelegd »;

- pagina 47935, in artikel 100 van hetzelfde besluit, in artikel 325quater, § 3, van het gewijzigde besluit, dient te worden gelezen : « de erkenningsinstellingen bedoeld in artikel 325bis, § 2 » in plaats van : « de erkenningsinstellingen bedoeld in § 2 »;

- page 47929, à l'article 62 du même arrêté, à l'article 231 de l'arrêté modifié :

1° à l'alinéa 3, dans le texte français, il faut lire : « reprendre ses fonctions à concurrence de » au lieu de : « « reprendre ses fonctions à raison de à concurrence de »;

2° à l'alinéa 4, dans le texte néerlandais, à deux reprises, il faut lire : « behandelende arts » au lieu de : « behandelend arts »;

- page 47929, à l'article 62 du même arrêté, à l'article 233 de l'arrêté modifié :

1° en tête de l'article de l'arrêté modifié, il faut lire : « Art. 233. » au lieu de : « Art. 63. »;

2° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, dans le texte néerlandais, il faut lire : « De ambtenaar » au lieu de : « Een ambtenaar »;

- page 47929, à l'article 64 du même arrêté, à l'article 244 de l'arrêté modifié :

1° dans le texte néerlandais, il faut lire : « d ) » au lieu de : « 2° »

2° au d ), il faut lire : « conseiller provincial non membre de la députation permanente. » au lieu de : « conseiller provincial non membre de la députation permanente : 2 jours par mois. »;

- page 47930, à l'article 66 du même arrêté, à l'article 251, alinéa 2, de l'arrêté modifié, il faut omettre le numéro : « 251 » figurant en tête de cet alinéa;

- page 47931, à l'article 70 du même arrêté, l'intitulé modifié de la section 3 du chapitre II du Titre VIII du Livre premier de l'arrêté modifié, doit être lu après le 1° et avant le 2°;

- page 47931, à l'article 70, 3°, du même arrêté, à l'article 271, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais, il faut lire : « artikelen » au lieu de : « artikel »;

- page 47931, à l'article 76 du même arrêté, à l'article 280bis, § 2, alinéas 2 et 3, de l'arrêté modifié, le numéro : « 184, § 1<sup>er</sup> » doit être lu : « 188, § 1<sup>er</sup> »;

- page 47932, à l'article 78 du même arrêté, à l'article 281, 1°, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais, il faut lire : « en de tuchtschorsing jegens de ambtenaren » au lieu de : « en de tuchtschorsing uit jegens de ambtenaren »;

- page 47932, à l'article 81 du même arrêté, à l'article 287, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté modifié, dans le texte français, il faut lire : « peut introduire, soit personnellement, soit par son avocat, » au lieu de : « peut introduire, un recours contre celle-ci, soit personnellement, soit par son avocat, »;

- page 47933, à l'article 92 du même arrêté, à l'article 306 de l'arrêté modifié :

a) au 1°, dans le texte néerlandais, il faut lire : « deze meerdere mag niet diegene zijn die krachtens » au lieu de : « deze meerdere mag niet zijn diegene die krachtens »;

b) au 3°, dans le texte néerlandais, il faut lire : « en de tuchtschorsing jegens de ambtenaren » au lieu de : « en de tuchtschorsing uit jegens de ambtenaren »;

- page 47934, l'article 99 du même arrêté, modifiant l'article 324 de l'arrêté modifié, introduit la même modification que l'article 98 de cet arrêté et doit être omis;

- page 47934, à l'article 100 du même arrêté, à l'article 325bis de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais :

1° au § 2, 1°, il faut lire : « het Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées, in het kort A.W.I.P.H. » au lieu de : « het Waals Agentschap voor de integratie van gehandicapte personen, in het kort A.W.I.P.H. »;

2° au § 3, 3°, il faut lire : « door een beroepsziekte » au lieu de : « door de beroepsziekte »;

3° § 3, 4°, il faut lire : « van het vonnis overleggen waarbij » au lieu de : « van het vonnis waarbij »;

- page 47935, à l'article 100 du même arrêté, à l'article 325ter, alinéa 2, de l'arrêté modifié, dans le texte néerlandais, il faut lire : « en voor zover ze een attest hebben voorgelegd » au lieu de : « en voor zover een attest hebben voorgelegd »;

- page 47935, à l'article 100 du même arrêté, à l'article 325quater, § 3, de l'arrêté modifié, il faut lire : « les organismes de reconnaissance visés à l'article 325bis, § 2, » au lieu de : « les organismes de reconnaissance visés au § 2, »;

- pagina 47935, in artikel 106, 4<sup>o</sup>, van hetzelfde besluit, in artikel 361bis, § 5, van het gewijzigde besluit, dient in de Franse tekst te worden gelezen : « ou du régisseur d'avance » in plaats van : « ou du régisseur »;

- pagina 47936, in artikel 111 van hetzelfde besluit, dient te worden gelezen : « artikel 64 en 65 » in plaats van : « artikel 62 en 63 »;

- page 47935, à l'article 106, 4<sup>o</sup>, du même arrêté, à l'article 361bis, § 5, de l'arrêté modifié, dans le texte français, il faut lire : « ou du régisseur d'avance » au lieu de : « ou du régisseur »;

- page 47936, à l'article 111 du même arrêté, il faut lire : « Les articles 64 et 65 » au lieu de : « Les articles 62 et 63 ».

## MINISTERIE

### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2010 — 715

[C — 2010/31122]

**19 FEBRUARI 2010.** — Ministerieel besluit houdende delegatie van handtekening aan de directeur-generaal van het Bestuur Economie en Werkgelegenheid van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het landbouwbeleid

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor het Landbouwbeleid,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, zoals tot op heden gewijzigd, artikel 6, § 1, V en 92bis, § 1;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, zoals tot op heden gewijzigd, artikel 42;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, van 18 juli 2000, tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, zoals tot op heden gewijzigd, artikel 10;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, van 17 juli 2009, tot vaststelling van de bevoegdheden van de Ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, zoals tot op heden gewijzigd, artikel 6, 3<sup>o</sup>;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 18 juni 2003 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij, zoals tot op heden gewijzigd, met name artikelen 16 en 46;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 30 maart 2004 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij, zoals tot op heden gewijzigd op 28 mei 2009, met name artikelen 4 en 24;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 28 mei 2009 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de implementatie van de bedrijfstoelageregeling, met name artikelen 8 en 45,

Besluit :

**Artikel 1.** Er wordt delegatie verleend aan de directeur-generaal van het Bestuur Economie en Werkgelegenheid en aan de ambtenaren met een hogere rang, om de akkoorden te ondertekenen die gesloten worden met de administraties of openbare instellingen van de andere federale entiteiten in het kader van de uitvoering :

- van het Samenwerkingsakkoord van 18 juni 2003 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij, met name artikelen 16 en 46;
- van het Samenwerkingsakkoord van 30 maart 2004 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij, met name artikelen 4 en 24;
- van het Samenwerkingsakkoord van 28 mei 2009 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de implementatie van de bedrijfstoelageregeling, met name artikelen 8 en 45.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 19 februari 2010.

B. CEREXHE

## MINISTERE

### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2010 — 715

[C — 2010/31122]

**19 FEVRIER 2010.** — Arrêté ministériel portant délégation de signature accordée au directeur général de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de politique agricole

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale compétent pour la Politique agricole,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée à ce jour, l'article 6, § 1<sup>er</sup>, V et 92bis, §1<sup>er</sup>;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, telle que modifiée à ce jour, l'article 42;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, tel que modifié à ce jour, l'article 10;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 2009 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, tel que modifié à ce jour, l'article 6, 3<sup>o</sup>;

Vu l'Accord de coopération du 18 juin 2003 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche, tel que modifié à ce jour, notamment les articles 16 et 46;

Vu l'Accord de coopération du 30 mars 2004 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche, tel que modifié pour la dernière fois le 28 mai 2009, notamment les articles 4 et 24;

Vu l'Accord de coopération du 28 mai 2009 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la mise en place du régime de paiement unique, notamment les articles 8 et 45,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Délégation est donnée au directeur général de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi et aux fonctionnaires de rang supérieur, pour signer les accords pris avec les administrations ou organismes publics des autres entités fédérées dans le cadre de l'exécution :

- de l'Accord de coopération du 18 juin 2003 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche, notamment ses articles 16 et 46;
- de l'Accord de coopération du 30 mars 2004 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche, notamment ses articles 4 et 24;
- de l'Accord de coopération du 28 mai 2009 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la mise en place du régime de paiement unique, notamment ses articles 8 et 45.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 février 2010.

B. CEREXHE